



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO  
"DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"  
DEPARTAMENTO DE ITALIANO**

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Profesorado de Educación secundaria y superior en ITALIANO

**Trayecto :** Campo de la Formación General (CFG)

**Instancia curricular :** LENGUA EXTRANJERA I –

**Cursada :** cuatrimestral (1er cuatrimestre)

**Carga horaria:** 3 (tres) horas cátedra semanales

**Curso:** a partir de 2do Año

**Profesora:** ALEJANDRA BARIFFI

**Año:** 2018

**Fundamentación:**

*El estudio de dos niveles de una lengua extranjera forma parte del nuevo Diseño curricular del Profesorado de Italiano.*

*El aprendizaje de una lengua contribuye al desarrollo de la formación en lenguas descubriendo y comparando diversos sistemas de funcionamiento lingüísticos, favorece la comprensión de lo que es el lenguaje y de lo que es una lengua y colabora estrechamente en la adquisición de procesos y estrategias de aprendizaje de lenguas.*

*El objetivo principal de la presente asignatura es brindar a nuestros alumnos herramientas que les faciliten la posibilidad de acceder al conocimiento escrito producido en otras lenguas, para la consulta de bibliografía actualizada de temáticas afines a cada disciplina y a sus aspectos pedagógicos y/o didácticos, con énfasis en el desarrollo de un pensamiento crítico. De este modo, los alumnos alcanzarán mayor grado de independencia en sus posibilidades de selección e interpretación del material textual para su desarrollo profesional, especialmente de los diferentes géneros académicos-discursivos. La enseñanza-aprendizaje de la Lengua Extranjera se fundamenta también como espacio de reflexión sobre el proceso de aprendizaje a*

*través del cual se puede ir construyendo la noción de competencia docente. Esta reflexión (meta-didáctica) posibilita al alumno ser observador de su propia experiencia de adquisición de una lengua extranjera. Debido a los cambios de los últimos años en la modalidad de estudio y en el acceso a la información, gracias al uso de las nuevas tecnologías, además de los objetivos y los contenidos mínimos tradicionales, se contempla la posibilidad de que el docente, según las necesidades del alumnado, incluya actividades destinadas al desarrollo de la comprensión oral.*

### **Objetivos generales:**

Que el futuro profesor logre:

- Reflexionar acerca del proceso de aprendizaje de una segunda lengua extranjera.
- Identificar las estrategias lectoras utilizadas.
- Elaborar hipótesis de lectura, preguntas de interés, desde el contexto y aquellos elementos o índices textuales que contribuyan a la elaboración de conceptos globales.
- Activar conocimientos previos del tópico a leer y reflexionar sobre la organización retórica o estructural del texto.
- Identificar propósito del texto, probable audiencia y tipología textual.
- Lograr un acto de lectura considerado como un proceso colaborativo, interactivo e interpretativo, dentro de un enfoque inductivo, deductivo, comparativo y sociocultural.

### **Objetivos específicos:**

- Aplicar estrategias de lectura adecuadas al género textual.
- Reconocer la heterogeneidad de los textos.
- Reconocer los contenidos lingüístico-discursivos propios de los textos académicos disciplinares.
- Desarrollar la competencia lectora de textos académicos informativos, descriptivos y expositivos en francés.

### **Unidades didácticas/Contenidos: el orden no constituye un estudio lineal**

Géneros : biografías, programas de estudio, reseñas, manuales, libros académicos, recortes periodísticos.

#### **Unidad 1: la(s) lectura(s)**

- texto y contexto;
- estudio de los elementos paratextuales;
- la inscripción del enunciador y del destinatario, sus marcas. Modalidades.

#### **Unidad 2: los textos**

- las marcas de cohesión textual y las marcas de articuladores lógicos y retóricos;
- la localización espacio-temporal: valores y formas lingüísticas;
- indicadores del tema del texto: redes y campos semánticos;
- el léxico propio de la disciplina en textos científicos y de divulgación.

## **Modalidad de trabajo:**

Los contenidos de la materia son abordados a partir de la lectura de textos auténticos. La modalidad de la clase fomentará una intensa participación de los alumnos en forma grupal conjunta o de trabajo en pequeños grupos. Algunas de las actividades son:

- ✓ Inferencias, formulación de hipótesis acerca del contenido del texto y verificación de las mismas.
- ✓ Búsqueda de índices textuales, culturales y discursivos para verificar o corregir estas hipótesis.
- ✓ Identificar propósito del texto, postura del autor, probable audiencia y tipo textual.
- ✓ Conceptualización de la información obtenida, por medio de la confección de cuadros, esquemas, planes de texto.

**Trabajos Prácticos:** cuatro y un trabajo práctico integrador.

La acreditación constará en actas sin mediar nota numérica (Aprobado, Desaprobado).

**Régimen de aprobación de la materia:** Sin examen final. *Condiciones:* Asistencia mínima de 75%. Aprobación del 75% de los trabajos prácticos y de un trabajo práctico integrador al finalizar el nivel con una sola instancia de recuperación en el segunda semana de las dos fechas de exámenes posteriores a la cursada. Con examen final escrito en caso de no cumplir con los requisitos anteriores.

**Régimen para la acreditación mediante examen de nivel:** Examen escrito para aquellos alumnos que ya poseen conocimientos del idioma.

Se evaluará el nivel de comprensión textual en francés a partir de un texto auténtico acompañado de consignas orientadas a la reconstrucción de sentidos y/o reformulación de conceptos que demuestren su competencia lectora en francés, de acuerdo a los objetivos y contenidos de cada nivel.

Las respuestas deberán ser redactadas en correcto español. El tiempo asignado para el examen es de dos horas reloj. Los alumnos deberán tomar contacto con la cátedra dos semanas antes de la fecha de examen.

El alumno deberá inscribirse en las fechas correspondientes consignando la condición “**acreditación examen de nivel**”, (es posible inscribirse en los dos niveles en el mismo llamado, respetando la correlatividad para rendir). La inscripción se agota con el fin del ciclo lectivo. Los exámenes se tomarán en los llamados de marzo, julio y diciembre.

**No existen exámenes de prerrequisitos en el turno del mes de mayo.**

**Bibliografía específica:** textos auténticos relacionados con el área de estudio del alumnado y aporte de material por parte de los alumnos, especialmente de otras materias del profesorado.

Profesora Alejandra Bariffi



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

**INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO  
"DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"  
DEPARTAMENTO DE ITALIANO**

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Profesorado de Educación secundaria y superior en ITALIANO

**Trayecto :** Campo de la Formación General (CFG)

**Instancia curricular :** LENGUA EXTRANJERA II –

**Cursada :** cuatrimestral (2do cuatrimestre)

**Carga horaria:** 3 (tres) horas cátedra semanales

**Curso:** a partir del 2do Año

**Profesora:** ALEJANDRA BARIFFI

**Año:** 2018

**Objetivos generales:**

- ⇒ Enriquecer las diversas modalidades de lectura de textos relacionados con el ámbito del alumno.
- ⇒ Leer y construir unidades de sentido a partir del reconocimiento de palabras conceptualmente relevantes presentes en textos con temáticas afines a la carrera.
- ⇒ Identificar el carácter polifónico y la inscripción ideológica del léxico específico.

**Objetivos específicos:**

- ⇒ Comprender de manera autónoma diferentes tipos de textos de alrededor de 250 líneas.
- ⇒ Profundizar los conocimientos lingüístico-discursivos adquiridos en el Nivel I.
- ⇒ Reconocer elementos cohesivos del texto.
- ⇒ Reconocer y analizar las marcas de subjetividad del enunciador.
- ⇒ Identificar las diferentes voces introducidas por el enunciador.
- ⇒ Desarrollar la competencia lectora de textos académicos expositivos y argumentativos en francés.

## **Unidades didácticas/Contenidos: el orden no constituye un estudio lineal.**

Géneros: artículo especializado, entrevista, reportaje, informes de investigación, artículos de opinión, ensayos cortos, editoriales, entre otros.

### **Unidad 1: la organización textual**

- ⇒ el léxico propio de la disciplina en textos científicos y de divulgación;
- ⇒ las marcas de cohesión textual y las marcas de relaciones lógicas de pensamiento;
- ⇒ la objetivación en el texto.

### **Unidad 2: el autor y el lector**

- ⇒ los puntos de vista e intenciones explícitas o veladas;
- ⇒ la intertextualidad y la polifonía;
- ⇒ la inscripción del enunciador y del destinatario, sus marcas. Modalidades.

### **Modalidad de trabajo:**

Los contenidos de la materia son abordados siempre en relación con la progresión dada por los textos. La modalidad de la clase fomentará una intensa participación de los alumnos en forma grupal conjunta o de trabajo en pequeños grupos. Algunas de las actividades de lectura que se realizarán en este último nivel son:

- Seleccionar y jerarquizar conceptos
- Identificar la progresión temática
- Reformular párrafos
- Realizar inferencias
- Elaborar conclusiones
- Seleccionar información según el proyecto de lectura
- Elaborar resúmenes y síntesis de textos

**Trabajos prácticos:** cuatro y un trabajo práctico integrador.

La acreditación constará en actas sin mediar nota numérica (Aprobado, Desaprobado).

**Régimen de aprobación de la materia:** Sin examen final. Condiciones: Asistencia mínima de 75%.

Aprobación del 75% de los trabajos prácticos y de un trabajo práctico integrador al finalizar el nivel con una sola instancia de recuperación en el segunda semana de las dos fechas de exámenes posteriores a la cursada.

Con examen final en caso de no cumplir con los requisitos anteriores.

**Correlatividad:** Lengua Extranjera I.

**Régimen para la acreditación mediante examen de nivel:** Examen escrito para aquellos alumnos que ya poseen conocimientos del idioma (sólo en llamados de marzo, agosto y diciembre). La evaluación sigue los

criterios establecidos en Lengua Extranjera I pero se tratará de un texto más extenso. (Aproximadamente de 250 líneas).

**Bibliografía específica:** material relacionado con el área de estudio del alumnado y aporte de material por parte de los alumnos, especialmente de otras materias del/ de los profesorado/s (Italiano, Inglés y Lengua y Literatura)

Profesora Alejandra Bariffi